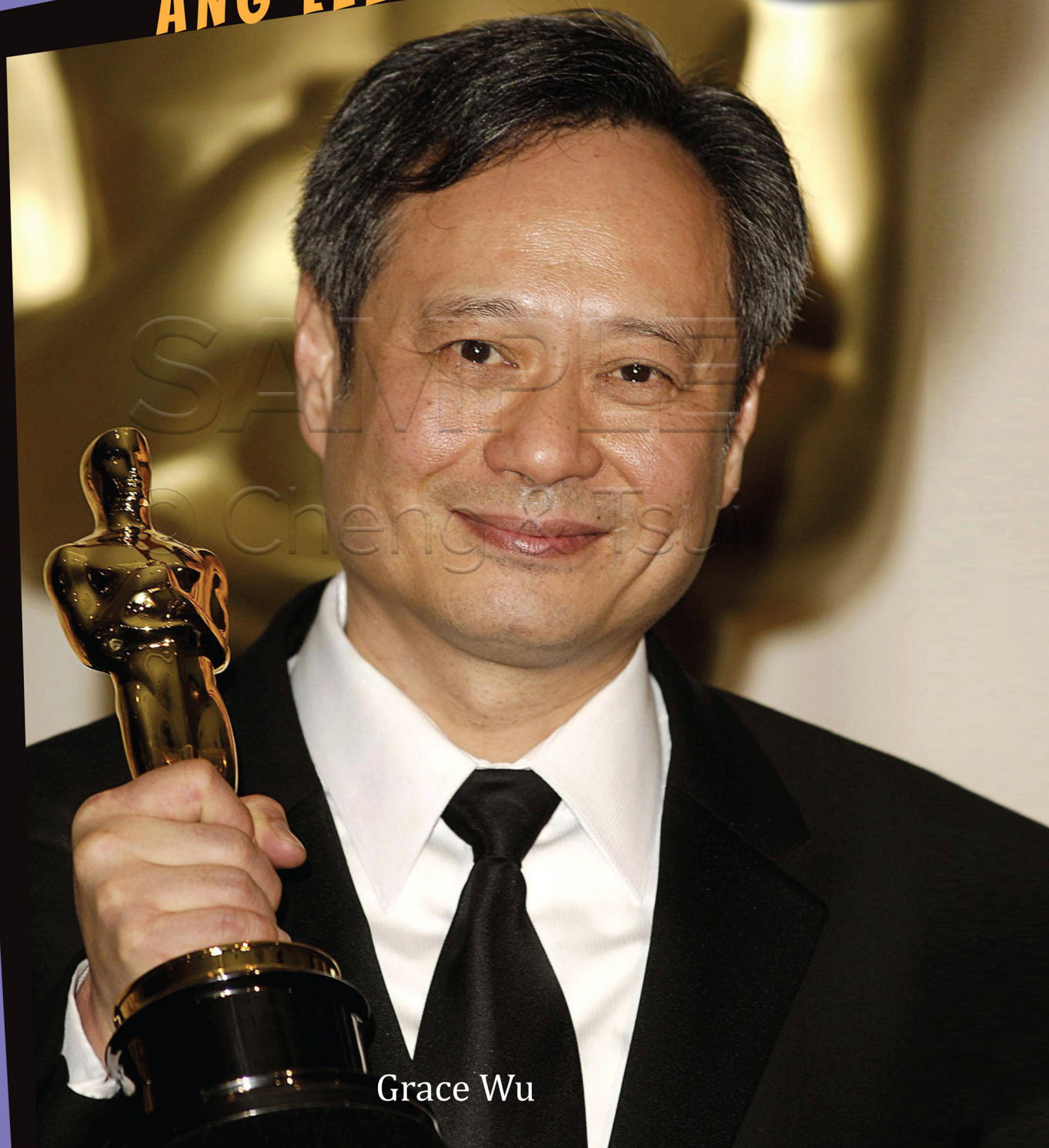


李安

ANG LEE

人物传记
**CHINESE
BIOGRAPHIES**

**PINYIN
ANNOTATED EDITION**



Grace Wu

2ND EDITION

Access audio and extra resources online at
cheng-tsui.com/chinesebiographies

ABOUT THE COMPANION WEBSITE

A rich array of resources have been developed to enhance the Chinese Biographies series. Audio files, vocabulary lists, comprehension checks, grammar notes, sentence pattern exercises, and translations for each chapter can be found at www.cheng-tsui.com/chinesebiographies.

For the purposes of this preview, we have included copies of the vocabulary list, comprehension checks, grammar notes, and sentence pattern exercises for the 1st chapter of Ang Lee.



李安：游走在中西文化间的电影大师

第一章：少年 Pi 的奇幻漂流

Vocabulary 单词

	简体	繁體	拼音	英文翻译
1.	温和	溫和	wēnhé	mild
2.	野性	野性	yěxìng	wildness
3.	不负众望	不負眾望	bùfùzhòngwàng	meet all expectations
4.	音效	音效	yīnxiào	sound effect
5.	视觉	視覺	shìjué	vision
6.	效果	效果	xiàoguǒ	effect
7.	畅销	暢銷	chàngxiāo	to sell well
8.	移民	移民	yímín	immigrate
9.	溺死	溺死	nìsǐ	drowning
10.	奇妙	奇妙	qímào	wonderful
11.	景色	景色	jǐngsè	scenery
12.	信仰	信仰	xìnyǎng	Faith
13.	价值	價值	jiàzhí	value
14.	勇气	勇氣	yǒngqì	courage
15.	元素	元素	yuánsù	element
16.	进展	進展	jìnzhǎn	progress
17.	探索	探索	tànsuǒ	explore
18.	印度教	印度教	Yīndùjiào	Hinduism
19.	基督教	基督教	Jīdūjiào	Christian
20.	伊斯兰教	伊斯蘭教	Yīsīlán jiào	Islam



21.	宗教	宗教	zōngjiào	religion
22.	怀疑	懷疑	huáiyí	to doubt
23.	空间	空間	kōngjiān	space
24.	不断地	不斷地	bùduàn de	constantly
25.	思考	思考	sīkǎo	to think over
26.	心灵	心靈	xīnlíng	soul
27.	追求	追求	zhuīqiú	pursue
28.	细节	細節	xìjié	detail
29.	哲理	哲理	zhélǐ	philosophy
30.	主流	主流	zhǔliú	mainstream
31.	商业大片	商業大片	shāngyè dàpiān	commercial film
32.	考验	考驗	kǎoyàn	to test
33.	拍摄	拍攝	pāishè	to shoot
34.	人工	人工	réngōng	artificial
35.	造浪池	造浪池	zàolàng chí	wave pool
36.	模拟	模擬	mónǐ	to simulate
37.	海洋	海洋	hǎiyáng	ocean
38.	预算	預算	yùsuàn	budget
39.	定期	定期	dìngqī	regularly
40.	组织	組織	zǔzhī	organization
41.	报告	報告	bàogào	to report
42.	折射	折射	zhéshè	to refract
43.	变化万千	變化萬千	biànhuà wànqiān	ever-changing
44.	波长	波長	bōcháng	wavelength



45.	浪形	浪形	làng xíng	shape of wave
46.	节奏	節奏	jié zòu	rhythm
47.	反光	反光	fǎng uāng	to reflect light
48.	原著	原著	yuán zhù	original work
49.	无可置疑	無可置疑	wú kě zhì yí	undoubtedly; unquestionable
50.	具体	具體	jù tǐ	specific
51.	描写	描寫	miáo xiě	to describe
52.	一跃而起	一躍而起	yī yuè ér qǐ	rise up suddenly
53.	晶莹四溅	晶瑩四濺	jīng yíng sì jiàn	like a splash of water scattering into spark)
54.	如诗如画	如詩如畫	rú shī rú huà	picturesque
55.	刺激	刺激	cì jī	to stimulate
56.	感情	感情	gǎn qíng	emotion
57.	想象力	想象力	xiǎng xiàng lì	imagination
58.	巧妙	巧妙	qiǎo miào	skillful
59.	平衡	平衡	píng héng	balance
60.	引导	引導	yǐn dǎo	to guide
61.	分享	分享	fēn xiǎng	to share



李安：游走在中西文化间的电影大师
第一章：少年 Pi 的奇幻漂流

Reading Comprehension 阅读理解

True or False 对与错

1. —— “少年 Pi 的奇幻漂流 (*Life of Pi*) ” 这部电影在第 70 届金球奖获得了最佳影片，最佳导演和最佳电影歌曲三项大奖。
2. —— 电影中，印度少年 Pi 的父母和他在大风暴中活了下来，其他动物都溺死了。
3. —— 李安在拍摄这部电影的时候遇到了很多的困难。
4. —— 在书中的少年 Pi 有女朋友，电影中没有。在书中小岛有具体的样子，但是电影中没有。
5. —— 李安通过 “少年 Pi 的奇幻漂流 (*Life of Pi*) ” 这部电影来刺激观众的感情和想象力，从而引导观众去思考人生的价值。



李安：游走中西文化的电影大师
第一章：少年 Pi 的奇幻漂流

Grammar Notes 语法

1. 一方面…一方面又…: on the one hand ..., on the other hand ...

我和电影中的 Pi 一样，一方面非常温和，一方面内心又如猛虎一样充满野性。
I am the same as Pi in the movie. On the one hand, I am very gentle; on the other hand, inside, I'm as wild as a fierce tiger.

Examples:

1. 他们一方面很关心自己的健康，一方面又有一些很不健康的习惯。
On the one hand, they are concerned about their health; on the other hand, they have some very unhealthy habits.
2. 他一方面想考好大学，一方面又不努力读书。
On the one hand, he wants to go to a good college; on the other hand, he is not working hard.

2. 除此之外，还...: in addition, also...

除此之外，还包括最佳电影歌曲奖、最佳改编剧本奖...
In addition, it also includes the Best Movie Song, Best Adapted Screenplay...

Examples:

1. 她选了很多专业课，除此之外，她还要上运动课。
She chose lots of major classes. In addition, she also joined an exercise class.
2. 她晚饭吃了很多蔬菜，除此之外，还吃了水果。
For dinner, she ate lots of vegetables. In addition, she also ate lots of fruits.

3. 从…看到了…: in ...we can see...

电影观众也从Pi的身上看到了信仰，勇气和为了活下去而面对困难的力量。



In *Pi*, the audience can see faith, courage and the power of overcoming difficulties in order to live.

Examples:

1. 队员们从她坚定的眼神中看到了希望。
Team members saw hope in her determined eyes.
2. 自打你走进屋顶那一刻起，我就从你的眼睛里看到了怀疑。
From the moment you walked onto the roof, I could see doubt in your eyes.

4. 与其...不如...: ...rather than/instead of...

电影与其说是对宗教的思考，不如说是每个人对心灵的追求。
The movie is about everyone's spiritual search rather than religious thought.

Examples:

1. 与其瞒着你的父母，你不如大方地告诉他们获得他们的理解。
Rather than hiding from your parents, you had better tell them and try to make them understand you.
2. 你过生日的时候，与其想着要别人买礼物给你，不如自己赚钱买礼物送给自己。
On your birthday, rather than expecting other people to buy presents for you, you should spend your own money to treat yourself.

5. 因此...: therefore...

书和电影的艺术形式不同，因此这部电影和同名小说之间也有着不同的特色。
Books and movies are different art forms, therefore they have different characteristics.

Examples:

1. 她觉得昨天的事儿很不好意思，因此她想给你打个电话。
She feels sorry about what happened yesterday, therefore she wants to give you a call.



2. 今天有台风风暴，因此这场足球赛延期到下个星期举行。

There's a typhoon today, therefore the football match will be postponed till next week.

6. 除了...也要...: in addition to... also...

李安希望电影除了有视觉奇观，也要给观众一个想象的空间。

Ang Lee hopes that in addition to being a visual spectacle, movies can leave room for the audience to use their imaginations.

Examples:

1. 所以除了上课外，我们也要鼓励大学生去做一些兼职工作。

So besides taking a course, students are encouraged to have part-time jobs.

2. 除了时间，恋爱也要花钱，而且要花很多的钱。

In addition to time, relationships also require money, and a lot of it.

SAMPLE
© Cheng & Tsui



SAMPLE
© Cheng & Tsui



7.被称为.....: ... is named/called as .../is known as ...

...所以他被称为这个世纪最有影响力和最有才华的古典音乐家。

...therefore he is known as the most influential and talented classical musician of the century.

Examples:

1. 乔治·华盛顿(George Washington)被称为美国的国父。
George Washington is known as the founding father of America.
2. 香港(Hong Kong) 是亚洲重要的金融、服务和航运中心，被称为“东方之珠”。
Hong Kong is Asia's financial, service, and transportation hub, and is known as the "Pearl of the East".

8. 到底: the usage is the same as “究竟”, used in interrogative sentences to strengthen the mood of a question, but it is more informal than “究竟”。

朗朗到底是如何获得今天的成就的呢？

In the end, how did Lang Lang attain the achievements he has today?

Examples:

1. 这么好的东西你也不喜欢，你到底想买什么呢？
You don't even like nice things like this, what do you actually want to buy?
2. 房间里一个人也没有，到底是谁在说话呢？
There is no one in the room, who is talking after all?

Ang Lee
李安：游走中西文化的电影大师

第一章
少年 Pi 的奇幻漂流

Sentence Pattern Exercises 句型练习

Please create sentences based on the following patterns:

1. 一方面...一方面又...: on one hand ... on the other hand ...

我和电影中的 Pi 一样，一方面非常温和，一方面内心又如猛虎一样充满野性。

Wǒ hé diànyǐng zhōng de Pi yīyàng, yī fāngmiàn fēicháng wēnhé, yī fāngmiàn nèixīn yòu rú měnghǔ yīyàng chōngmǎn yěxìng.

Your sentences:

2. 除此之外，还...: in addition to this , ...

除此之外，还包括最佳电影歌曲奖、最佳改编剧本奖...

Chú cǐ zhī wài, hái bāokuò zuì jiā diànyǐng gēqǔ jiǎng, zuì jiā gǎibiān jùběn jiǎng ...

Your sentences:

3. 从...看到了...: from... we can see...

电影观众也从 Pi 的身上看到了信仰，勇气和为了活下去而面对困难的力量。

Diànyǐng guānzhòng yě cóng Pi de shēnshang kàndào le xìnyǎng, yǒngqì hé wèile huó xiàqù ér miàn duì kùnnán de lìliàng.

Your sentences:

Ang Lee
李安：游走中西文化的电影大师

4. 与其...不如...: ...rather than/instead of...

电影与其说是对宗教的思考，不如说是每个人对心灵的追求。

Diànyǐng yǔqí shuō shì duì zōngjiào de sīkǎo, bùrú shuō shì měi gè rén duì xīnlíng de zhuīqiú

Your sentences:

5. 因此...: therefore...

书和电影的艺术形式不同，因此这部电影和同名小说之间也有着不同的特色。

Shū hé diànyǐng de yìshù xíngshì bùtóng, yīncǐ zhè bù diànyǐng hé tóngmíng xiǎoshuō zhī jiān yěyǒuzhe bùtóng de tèsè.

Your sentences:

6. 除了...也...: in addition to... also...

李安希望电影除了有视觉奇观，也要给观众一个想象的空间。

Lǐ Ān xīwàng diànyǐng chúle yǒu shìjué qíguān, yě yào gěi guānzhòng yīgè xiǎngxiàng de kōngjiān.

Your sentences:
